

Ročník 1980

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 30

Vydána dne 19. září 1980

Cena

OBSAH:

121. Vyhláška federálního ministerstva financí, ministerstva financí České socialistické republiky a ministerstva financí Slovenské socialistické republiky o finanční pomoci při převodu skupinových rodinných domků z družstevního do osobního vlastnictví
122. Vyhláška federálního ministerstva financí, ministerstva financí České socialistické republiky a ministerstva financí Slovenské socialistické republiky o jednorázovém příspěvku na opatření náhradního bydlení občanům, kteří uvolní byt v objektu spravovaném státní socialistickou organizací
123. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Úmluvě o předávání osob odsouzených k trestu odnětí svobody k výkonu trestu ve státě, jehož jsou státními občany
124. Vyhláška Federálního statistického úřadu o jednotné klasifikaci stavebních objektů a stavebních prací výrobní povahy
125. Vyhláška ministerstva spravedlnosti České socialistické republiky, kterou se stanoví příslušnost obvodního soudu pro Prahu 6 pro trestní řízení konané podle čl. 10, 13, 14 a 15 Úmluvy o předávání osob odsouzených k trestu odnětí svobody k výkonu trestu ve státě, jehož jsou státními občany, a povinnost hradit náklady tohoto řízení československými občany
126. Vyhláška Ministerstva spravodlivosti Slovenskej socialistickej republiky, ktorou sa určuje príslušnosť Obvodného súdu Bratislava 1 na konanie podľa čl. 10, 13, 14 a 15 Dohovoru o odovzdávaní osôb odsúdených na trest odňatia slobody v štáte, ktorého sú štátnymi občanmi, a povinnosť nahradiť trovy tohto konania československými občanmi

Oznámení o vydání obecně závazných právních předpisů

121

VYHLÁŠKA

federálního ministerstva financí, ministerstva financí České socialistické republiky a ministerstva financí Slovenské socialistické republiky

ze dne 6. srpna 1980

o finanční pomoci při převodu skupinových rodinných domků z družstevního do osobního vlastnictví

Federální ministerstvo financí podle § 391 odst. 1 hospodářského zákoníku č. 109/1964 Sb., ve znění vyhlášeném pod č. 37/1971 Sb. a doplněném zákonem č. 144/1975 Sb., § 28 písm. d) a e) zákona č. 134/1970 Sb., o pravidlech státního rozpočtu československé federace a o zásadách

hospodaření s rozpočtovými prostředky státních rozpočtů federace a republik, a § 508 odst. 1 občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ministerstvo financí České socialistické republiky podle § 39 odst. 2 zákona České národní rady č. 60/1971 Sb., o pravidlech státního rozpočtu České socia-

histické republiky a o hospodaření s rozpočtovými prostředky, a § 508 odst. 1 občanského zákoníku č. 40/1964 Sb. a ministerstvo financí Slovenské socialistické republiky podle § 39 odst. 2 písm. a) zákona Slovenské národní rady č. 32/1971 Sb., o pravidlech státního rozpočtu Slovenské socialistické republiky a o hospodaření s rozpočtovými prostředky, a § 508 odst. 1 občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., stanoví:

§ 1

Předmět a rozsah úpravy

(1) Tato vyhláška upravuje finanční pomoc při převodech skupinových rodinných domků¹⁾ z vlastnictví stavebních bytových družstev (dále jen „družstvo“) do osobního vlastnictví jejich uživatelů.

(2) Skupinovými rodinnými domky se pro účely této vyhlášky rozumějí rodinné domky včetně k nim příslušejících garáží a technického vybavení, vystavěné družstvy po 1. lednu 1969 na základě výjmek z příslušných předpisů²⁾ (dále jen „domky“).

§ 2

Podmínky finanční pomoci

(1) Finanční pomoc podle dalších ustanovení této vyhlášky (§ 3 až 5) lze poskytnout pouze při splnění podmínek uvedených v odstavcích 2 až 6.

(2) Domky převedou družstva do osobního vlastnictví jejich uživatelů, popřípadě do spoluvlastnictví uživatelů a příslušníků jejich domácností na základě smlouvy schválené příslušným svazem bytových družstev³⁾ a registrované státním notářstvím.

(3) Tvoří-li několik domků skupinu, která má společně příslušenství (např. studnu, septik, kotelnu ústředního topení), uskuteční se převod všech domků tvořících takovou skupinu současně.

(4) Cenu domku stanoví družstvo v souladu s platnými předpisy ve výši pořizovací ceny snížené o opotřebení.⁴⁾ Na úhradu ceny nabyvateli započítou

- a) zůstatkovou hodnotu členského podílu,
- b) příspěvek podle § 3 odst. 1 nebo § 4 odst. 1, pokud mu byl přiznán,
- c) částku, o kterou splacený bankovní úvěr, nespotřebované prostředky ve fondu na fi-

nancování údržby a investic a amortizace členského podílu převyšuje opotřebení převáděného domku, o něž byla pro účely převodu snížena jeho pořizovací cena.

(5) Nabyvatel domku prokáže družstvu nejpozději do registrace smlouvy o převodu nemovitosti, že kupní cenu domku uhradil nebo že má příslib státní spořitelny, že úhrada kupní ceny bude družstvu poukázána z poskytnuté půjčky do 50 dnů po registraci smlouvy o převodu nemovitosti.

(6) Družstvo vrátí národnímú výboru státní příspěvek (popřípadě i zvláštní příspěvek) snížený o příspěvky poskytnuté nabyvatelům podle § 3 odst. 1, popřípadě § 4 odst. 1 a pobočce Státní banky československé uhradí nesplacenou část úvěru, a to do 60 dnů od registrace smlouvy o převodu nemovitosti. Příspěvky se vracejí tomu národnímú výboru, který je družstvu na výstavbu poskytl. Pokud byl příspěvek poskytnut jiným orgánem, vrátí jej družstvo okresnímu národnímú výboru příslušnému podle místa stavby.

§ 3

Stabilizační příspěvky pracovníkům socialistických organizací

(1) Socialistické organizace⁵⁾ mohou v zájmu stabilizace poskytnout svým pracovníkům na převod rodinného domku z družstevního do osobního vlastnictví příspěvek do výše 40 000 Kčs. Příspěvek se poskytuje formou započtení na úhradu kupní ceny domku (§ 2 odst. 4 písm. b)).

(2) U domků s více byty, nabývaných do spoluvlastnictví, lze příspěvek podle odstavce 1 poskytnout na každý byt, jestliže spolunabyvatel domku (uživatelé bytů) nejsou manželé.

(3) Podmínkou poskytnutí příspěvku podle odstavců 1 a 2 je, že pracovník se ve smlouvě (odstavec 7) zaváže

- a) v organizaci 10 let od uzavření smlouvy setrvat v pracovním poměru. Pracovníkům, u kterých vzhledem k věkové hranici stanovené pro vznik nároku na starobní důchod nejsou předpoklady ke splnění tohoto stabilizačního závazku, je možno příspěvek za uvedených podmínek poskytnout, zavázali-li se v organizaci setrvat v pracovním poměru alespoň 5 let od uzavření smlouvy;
- b) domek po dobu 10 let od registrace smlouvy o převodu státním notářstvím nepřevést na

1) § 11 odst. 1 vyhlášky č. 137/1968 Sb., o finanční, úvěrové a jiné pomoci družstevní a individuální bytové výstavbě.

2) Jde o výjimky z ustanovení § 5 odst. 1 písm. b) vyhlášky č. 137/1968 Sb., povolené ministerstvy výstavby a techniky ČSR a SSR na základě zmocnění v § 10 odst. 2 citované vyhlášky.

3) Směrnice Českého svazu bytových družstev č. 22/1977 Zpravodaje ČSBD, směrnice Slovenského svazu bytových družstev č. 11/1976 Věstníku SSSD.

4) § 10 vyhlášky č. 43/1969 Sb. a č. 47/1969 Sb., o cenách staveb v osobním vlastnictví a o náhradách při vyvlastnění nemovitostí.

5) § 14 hospodářského zákoníku.

jinou osobu a po tuto dobu jej užívat k trvalému bydlení;

c) prokázat organizaci do 60 dnů po registraci smlouvy o převodu nemovitostí státním notářstvím, že domek do osobního vlastnictví [spoluvlastnictví] nabyl a kupní cenu zaplatil;

d) stabilizační příspěvek vrátit v případě, že nedodrží některou z podmínek stanovených touto vyhláškou.

[4] Při nabývání domku do spoluvlastnictví (§ 2 odst. 2) je podmínkou poskytnutí příspěvku, že závazky podle odstavce 3 převezme u každého bytu, na který se příspěvek poskytuje, jeden ze spoluvlastníků.

[5] Příspěvek podle odstavců 1 a 2 lze poskytnout jen za předpokladu, že nabyvatel domku neobdržel nenávratnou finanční pomoc na složení členského podílu do družstva, popřípadě na individuální bytovou výstavbu, nebo tuto pomoc vrátil.

[6] Pokud nabyvatel domku obdržel na složení členského podílu na byt v převáděném domku prominutelnou půjčku s podmínkou v družstevním bytě po stanovenou dobu bydlet, považuje se tato podmínka za plněnou bydlením v domku získaném nabyvatelem z družstevního do osobního vlastnictví.

[7] Příspěvek podle odstavců 1 a 2 se poskytnou na základě písemné smlouvy, kterou uzavře organizace se svým pracovníkem -- nabyvatelem domku po předchozí dohodě se závodním výborem ROH a okresním národním výborem příslušným podle místa stavby.

[8] Ve smlouvě o převodu domku z družstevního do osobního vlastnictví se uvede, že příspěvek se nabyvateli započítává na úhradu kupní ceny.

[9] Organizace je povinna sledovat plnění podmínek smlouvy a při jejich porušení požadovat neprodleně vrácení příspěvku. Vrácený příspěvek odvede organizace do státního rozpočtu republiky příslušné podle místa stavby.

[10] Vrácení příspěvku organizace nepožaduje, jestliže pracovník před uplynutím smluvné doby zemřel nebo se stal plně invalidním, anebo v případě, že v důsledku úrazu či nemoci z povolání nemůže plnit závazky ze sjednané pracovní smlouvy a dojde ke skončení pracovního poměru; to platí také v případě, že pracovník zrušil pracovní poměr z důvodu vážného ohrožení svého zdraví (§ 54 odst. 1 zákoníku práce).

[11] V případě, že pracovník přejde před uplynutím smluvné doby do jiné organizace v důsledku organizačních změn, z důvodu veřejného zájmu anebo z jiných zřetелеhodných důvodů, může organizace se souhlasem závodního

výboru ROH, okresního národního výboru příslušného podle místa stavby a nadřízeného ústředního orgánu upustit od vrácení příspěvku nebo jeho částí.

§ 4

Příspěvky ostatním občanům

[1] Okresní národní výbory příslušné podle místa stavby mohou na převod rodinného domku z družstevního do osobního vlastnictví poskytnout příspěvek do výše 30 000 Kčs občanům vykonávajícím povolání, v němž nevstupují do pracovního poměru, pracovníkům, kteří vzhledem k svému věku nesplňují podmínky pro uzavření smlouvy podle § 3 se stabilizačním závazkem ani na 5 let a důchodcům. Příspěvek se poskytuje na základě písemné smlouvy formou započtení na úhradu kupní ceny domku [§ 2 odst. 4 písm. b)].

[2] Podmínkou poskytnutí příspěvku podle odstavce 1 je, že nabyvatel domku po dobu 5 let od registrace smlouvy o převodu státním notářstvím nepřevede na jinou osobu a po tuto dobu jej bude užívat k trvalému bydlení. Ustanovení § 3 odst. 2, odst. 3 písm. c), d), odst. 4, 5, 6, 8 a 9 platí přitom obdobně.

[3] Ve zřetелеhodných případech může být od vrácení příspěvku upuštěno, a to jen se souhlasem příslušného krajského národního výboru.

§ 5

Půjčky státních spořitelen

[1] Na úhradu ceny domku a k němu příslušejícího technického vybavení (s vyloučením ceny garáže) může státní spořitelna poskytnout nabyvateli půjčku do výše 200 000 Kčs. U domků s více byty, nabývaných do spoluvlastnictví, nesmí součet půjček přesáhnout 250 000 Kčs. Splatnost půjčky se stanoví nejdéle na dobu 20 let ode dne, kdy byla smlouva o převodu domku registrována. Úroková sazba z těchto půjček činí 1 %.

[2] Na úhradu ceny garáží (samostatně stojících i vestavěných do domků) může státní spořitelna dále poskytovat půjčky splatné nejpozději do 10 let při úrokové sazbě 8 %.

§ 6

Pozemky

[1] Národní výbor, který přenechal družstvu do trvalého užívání pozemek, na kterém jsou domky převáděné do osobního vlastnictví vystavěny, zruší dohodu s družstvem smlouvu o trvalém užívání tohoto pozemku.

[2] Nabyvatelům domků zřídí národní výbor právo osobního užívání k pozemkům, na kterých jsou domky vystavěny, do výměry 400 m² na domek bezplatně. Na plochu převyšující tuto výměru zřídí národní výbor právo osobního užívání za úhradu.⁶⁾

⁶⁾ § 11 odst. 1 vyhlášek č. 43/1969 Sb. a č. 47/1969 Sb.

§ 7

Odvod státních příspěvků

Státní příspěvky vrácené družstvy národním výborům v souvislosti s převodem domků z družstevního do osobního vlastnictví (§ 2 odst. 6) odvedou národní výbory do rozpočtu republiky příslušné podle místa stavby.

§ 8

Účinnost

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. října 1980.

První náměstek ministra financí ČSSR:

Ing. Zámečník v. r.

Náměstek ministra financí SSR:

Ing. Hromý v. r.

První náměstek ministra financí ČSR:

Ing. Stratílek v. r.

122

VYHLÁŠKA

**federálního ministerstva financí, ministerstva financí České socialistické republiky
a ministerstva financí Slovenské socialistické republiky**

ze dne 6. srpna 1980

o jednorázovém příspěvku na opatření náhradního bydlení občanům, kteří uvolní byt v objektu spravovaném státní socialistickou organizací

Federální ministerstvo financí podle § 391 odst. 1 hospodářského zákoníku č. 109/1964 Sb., ve znění vyhlášeném pod č. 37/1971 Sb. a doplněném zákonem č. 144/1975 Sb., § 28 písm. d) a e) zákona č. 134/1970 Sb., o pravidlech státního rozpočtu československé federace a o zásadách hospodaření s rozpočtovými prostředky státních rozpočtů federace a republik, a § 508 odst. 1 občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ministerstvo financí České socialistické republiky podle § 39 odst. 2 zákona České národní rady č. 60/1971 Sb., o pravidlech státního rozpočtu České socialistické republiky a o hospodaření s rozpočtovými prostředky, § 508 odst. 1 občanského zákoníku č. 40/1964 Sb. a § 26 odst. 2 písm. c) zákona č. 145/1961 Sb., o dani z příjmu obyvatelstva, a ministerstvo financí Slovenské socialistické republiky podle § 39 odst. 2 písm. a) zákona Slovenské národní rady č. 32/1971 Sb., o pravidlech státního rozpočtu Slovenské socialistické republiky a o hospodaření s rozpočtovými prostředky, § 508 odst. 1 občanského zákoníku č. 40/1964 Sb. a § 26 odst. 2 písm. c) zákona č. 145/1961 Sb., o dani z příjmu obyvatelstva, stanoví:

§ 1

Základní ustanovení

[1] K podpoře intenzivnějšího využití bytového fondu lze občanům starším 50 let, kteří mají v osobním užívání¹⁾ byty I. nebo II. kategorie v objektech spravovaných státními socialistickými organizacemi v místech s nedostatkem bytů, poskytnout jednorázový příspěvek na opatření náhradního bydlení (dále jen „příspěvek“), jestliže dobrovolně uvolní tyto byty a přestěhují se do svého rodinného domku (rekreační chalupy) v místě, kde není nedostatek bytů, popřípadě se v takovém místě nastěhují ke svým příbuzným nebo známým, popřípadě do bytu, který podle potvrzení národního výboru není určen k uspokojení bytové potřeby uchazečů o byt zapsaných v místním pořadníku²⁾ ani uchazečů o byt, jejichž bytová potřeba má být řešena přidělením náhradního bytu, a nepodléhá přidělení ani podle zvláštních ustanovení zákona o hospodaření s byty.³⁾

[2] Za místa s nedostatkem bytů se pro účely této vyhlášky považují Praha, Bratislava, měs-

¹⁾ § 153 až 155 občanského zákoníku č. 40/1964 Sb.

²⁾ Jde např. o byty menší, popř. byty nižších kategorií, o které uchazeči zapsaní v místním pořadníku nejvíce zájem.

³⁾ § 24 až 26 zákona č. 41/1964 Sb., o hospodaření s byty.

ta, která jsou středem krajských národních výborů, a místa, která s přihlédnutím k bytovým potřebám státních socialistických organizací stanoví krajské národní výbory.

§ 2

Výše příspěvku a podmínky jeho poskytnutí

(1) Uvolnění bytu a výši příspěvku dohodne uživatel bytu s národním výborem, jde-li o byt, který po uvolnění bude přidělen uchazeči zapsanému v místním pořadníku⁴⁾ nebo s příslušnou organizací, jde-li o byt, na jehož přidělení se vztahují zvláštní ustanovení zákona o hospodaření s byty.⁵⁾ Dohoda musí mít formu písemné smlouvy. Vzor této smlouvy je uveden v příloze.

(2) Příspěvek může činit se zřetelem k velikosti a kvalitě uvolněného bytu:

v Kčs

Velikost bytu (m ² obytné plochy)	Kategorie bytu ⁶⁾			
	I.		II.	
	od	do	od	do
do 20 m ²	9 000	13 000	7 000	10 000
nad 20 m ² do 30 m ²	13 000	18 000	10 000	14 000
nad 30 m ² do 40 m ²	18 000	26 000	14 000	20 000
nad 40 m ²	26 000	32 000	20 000	24 000

(3) Příspěvek nelze poskytnout občanovi, který obdržel nenávratnou finanční pomoc na složení členského podílu do bytového družstva nebo na individuální bytovou výstavbu.

(4) Nastěhuje-li se občan, jemuž byl příspěvek poskytnut, do samostatného bytu v místě s nedostatkem bytů dříve než za 10 let ode dne, kdy mu byl příspěvek vyplacen, je povinen vrátit tento příspěvek národnímu výboru nebo organizaci, která mu jej vyplatila.

(5) Podmínkou poskytnutí příspěvku je, že občan se ve smlouvě uzavřené podle odstavce 1 zaváže plátcí příspěvku v průběhu 10 let po poskytnutí příspěvku vždy po uplynutí 2 roků před-

kládat písemné prohlášení potvrzené místním národním výborem v novém bydlišti, že zde trvale bydlí.

§ 3

Úhrada příspěvku

(1) Příspěvek uhradí při splnění podmínek uvedených v § 1 občanovi národní výbor nebo organizace, která s ním uzavřela smlouvu (§ 2 odst. 1) po převzetí uvolněného bytu a po předložení průkazu o tom, že právo užívat uvolněný byt zaniklo, že jeho bývalý uživatel se v novém bydlišti přihlásil k trvalému pobytu a že zde bydlí. Úhrada příspěvku se provede prostřednictvím státní spořitelny v místě, které si občan určí.

(2) Příspěvky hradí státní hospodářské organizace v rámci ostatního použití zisku, rozpočtové organizace a národní výbory v rámci schváleného rozpočtu, příspěvkové organizace z příspěvku na provoz poskytnutého jim z příslušného rozpočtu.

§ 4

Osvobození od daně z příjmu obyvatelstva

Poskytnuté příspěvky se osvobozují od daně z příjmu obyvatelstva.

§ 5

Výjimky

Federální ministerstvo financí může na návrh federálního ministerstva národní obrany nebo federálního ministerstva vnitra povolit pro uvolňování vojenských bytů a bytů ministerstva vnitra výjimky z § 1 a § 2 odst. 2. Při povolování výjimek z § 1 odst. 2 a § 2 odst. 2 postupuje v dohodě s ministerstvem financí příslušné republiky.

§ 6

Účinnost

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. října 1980.

První náměstek ministra financí ČSSR:

Ing. Zámečník v. r.

Náměstek ministra financí SSR:

Ing. Hromý v. r.

První náměstek ministra financí ČSR:

Ing. Stratílek v. r.

⁴⁾ Jde o byty přidělované podle § 18 zákona č. 41/1964 Sb.

⁵⁾ Jde o byty podnikové a byty ozbrojených složek přidělované podle § 24 až 26 zákona č. 41/1964 Sb.

⁶⁾ § 4 vyhlášky č. 60/1964 Sb., o úhradě za užívání bytu a za služby spojené s užíváním bytu.

V z o r

S m l o u v a

o poskytnutí příspěvku při uvolnění bytu bez nároku na náhradní byt

Mezi
 (dále jen „národním výborem“ — „organizací“*) a
 byla uzavřena podle vyhlášky č. 122/1980 Sb., o jed-
 norázovém příspěvku na opatření náhradního bydlení občanům, kteří uvolní byt v objektu spravovaném
 státní socialistickou organizací, tato smlouva:

I.

Národní výbor — organizace*) vypladí
 příspěvek ve výši Kčs do 14 dnů po vyklizení jím užívaného bytu.

Uvolnění bytu prokáže
 potvrzením o zániku práva užívání bytu (§ 183 občanského zákoníku) a dokladem o řádném odevzdání
 vyklizeného bytu, který mu vydá organizace spravující bytový dům.

II.

....., který je uživatelem bytu v
 čp. velikostí , kategorie

a) se zavazuje, že

- uvolní jím užívaný byt do,
- spolu s ním uvolní byt i ostatní příslušníci jeho domácnosti, popř. i jiné osoby, které v bytě
 bydlí;
- vrátí vyplacený příspěvek, jestliže se nastěhuje do samostatného bytu v místě s nedostatkem
 bytů dříve než za 10 let ode dne, kdy mu byl příspěvek vyplacen; jako doklad o tom, že povinnost
 vrátit příspěvek nevznikla, předloží národnímu výboru — organizací*) v průběhu uvedených
 10 let vždy po uplynutí 2 roků písemné prohlášení potvrzené místním národním výborem v novém
 bydlišti, že zde bydlí;

b) prohlašuje, že

1. náhradní trvalé bydlení získá*)

- ve vlastním rodinném domku v,
- v bytě v, který podle připojeného potvrzení je situován
 v místě s dostatkem bytů a není určen k uspokojení bytové potřeby uchazečů o byt v tomto
 místě ani nepodléhá přidělení podle zvláštních ustanovení zákona o hospodaření s byty;

2. neobdržel nenávratnou finanční pomoc na složení členského podílu do bytového družstva nebo
na individuální bytovou výstavbu.

V dne19.....

.....
 razítko a podpis národního
 výboru — organizace*)

.....
 podpis uživatele bytu

*) Nehodící se škrtněte.

123

V Y H L Á Š K A

ministra zahraničních věcí

ze dne 4. srpna 1980

o Úmluvě o předávání osob odsouzených k trestu odnětí svobody k výkonu trestu ve státě, jehož jsou státními občany

Dne 19. května 1978 byla v Berlíně podepsána Úmluva o předávání osob odsouzených k trestu odnětí svobody k výkonu trestu ve státě, jehož jsou státními občany. Smluvními stranami Úmluvy jsou Československá socialistická republika, Bulharská lidová republika, Kubánská republika, Maďarská lidová republika, Mongolská lidová republika, Německá demokratická republika, Polská lidová republika a Svaz sovětských socialistických republik.

S Úmluvou vyslovilo souhlas Federální shro-

máždění Československé socialistické republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Ratifikační listina byla uložena dne 27. června 1980 u vlády Německé demokratické republiky, deponitáře Úmluvy.

Úmluva vstoupí pro Československou socialistickou republiku v platnost na základě svého článku 20 dnem 25. září 1980.

Český překlad textu Úmluvy se vyhláší současně.

První náměstek:

Ing. Knížka v. r.

Ú M L U V A

o předávání osob odsouzených k trestu odnětí svobody k výkonu trestu ve státě, jehož jsou státními občany

Smluvní státy

vedeny přáním dále rozvíjet vytvořené vztahy vzájemné důvěry a spolupráce,

přihlízejíce k tomu, že výkon trestu ve státě, jehož jsou odsouzení státními občany, by přispíval k účinnějšímu dosažení cílů nápravy a převýchovy pachatelů,

vycházejíce z principu humanity,

dohodly se na tomto:

Č l á n e k 1

Státní občané každého ze smluvních států, kteří byli odsouzeni k trestu odnětí svobody v jiném smluvním státě, budou na základě vzájemného souhlasu těchto států předáváni k výkonu trestu do toho státu, jehož jsou státními občany.

Státní občanství odsouzeného se určuje podle právního řádu smluvních států této úmluvy. Státním občanem smluvního státu je osoba, která podle zákonů tohoto státu má jeho státní občanství.

Č l á n e k 2

Předání odsouzeného k výkonu trestu ve státě, jehož je státním občanem, lze provést poté, kdy rozsudek nabyl právní moci.

Č l á n e k 3

Odsouzený, který bude předán k výkonu trestu do státu, jehož je státním občanem, nemůže být znovu trestně stíhán pro týž čin s výjimkou případů uvedených v článku 15 této úmluvy.

Článek 4

Předání odsouzeného způsobem stanoveným touto úmluvou se neprovede, jestliže

- a) čin, za který byl odsouzen, není podle právního řádu státu, jehož státním občanem je odsouzený, považován za trestný čin;
- b) odsouzený již vykonal ve státě, jehož je státním občanem, trest uložený za spáchaný čin, nebo byl zproštěn, nebo trestní řízení proti němu bylo zastaveno, nebo byl-li odsouzenému trest prominut příslušnými orgány tohoto státu;
- c) trest nemůže být vykonán ve státě, jehož státním občanem je odsouzený, v důsledku pramličení nebo z jiných důvodů podle právního řádu tohoto státu;
- d) odsouzený má trvalé bydliště na území státu, kde byl vynesena rozsudek;
- e) nebylo dosaženo souhlasu o předání odsouzeného podle podmínek stanovených touto úmluvou.

Článek 5

Předání odsouzeného k výkonu trestu se provádí na základě návrhu státu, jehož soud vynesl rozsudek, jestliže stát, jehož státním občanem je odsouzený, souhlasí s jeho převzetím k výkonu rozsudku za splnění podmínek této úmluvy.

Stát, jehož státním občanem je odsouzený, může požádat stát, jehož soud vynesl rozsudek, aby posoudil možnost předání odsouzeného.

Odsouzený a osoby jemu blízké mohou požádat příslušné orgány státu, jehož soud vynesl rozsudek, nebo státu, jehož státním občanem je odsouzený, o předání odsouzeného. O možnosti podat takovou žádost bude odsouzený poučen.

Článek 6

V otázkách této úmluvy se příslušné orgány smluvních států stýkají přímo.

Každý smluvní stát sdělí depozitáři označení svého příslušného orgánu.

Článek 7

Příslušný orgán státu, jehož soud vynesl rozsudek, podá za účelem předání odsouzeného k výkonu trestu žádost příslušnému orgánu státu, jehož státním občanem je odsouzený.

Žádost musí být podána písemně. K žádosti se přikládají:

- a) ověřené opisy rozsudku a rozhodnutí soudů vyššího stupně vydaných v této věci a doklad o právní moci rozsudku;
- b) doklad o části trestu odsouzeným vykonané a té části trestu, která má být vykonána v souladu s právním řádem státu, jehož soud vynesl rozsudek;

c) doklad o výkonu vedlejšího trestu, byl-li uložen;

d) text ustanovení trestního zákona, o němž se odsouzení opírá;

e) doklad o státním občanství odsouzeného;

f) ostatní doklady, které jsou nezbytné podle názoru orgánů státu, jehož soud vynesl rozsudek;

g) ověřené překlad žádosti a příslušných dokladů.

Orgány státu, jehož státním občanem je odsouzený, mohou v případě nezbytnosti požádat o další potřebné doklady nebo informace.

Článek 8

Příslušný orgán státu, jehož státním občanem je odsouzený, uvědomí v nejkratší možné době příslušný orgán státu, jehož soud vynesl rozsudek, o svém souhlasu s převzetím odsouzeného podle podmínek stanovených touto úmluvou nebo o nevyhovění žádosti.

Článek 9

Místo, doba a způsob předání odsouzeného budou určeny vzájemnou dohodou mezi příslušnými orgány zúčastněných států.

Článek 10

Odsouzený vykoná uložený trest na základě rozsudku soudu toho státu, kde byl odsouzen.

Soud státu, jehož státním občanem je odsouzený, vycházejí z vneseného rozsudku, rozhodne o jeho výkonu a stanoví podle právního řádu svého státu stejnou výměru trestu odnětí svobody, jaká byla uložena v rozsudku.

Jestliže za daný trestný čin je podle právního řádu státu, jehož státním občanem je odsouzený, nejvyšší sazba odnětí svobody nižší než trest uložený rozsudkem, soud uloží trest v nejvyšší sazbě, kterou je možno podle právního řádu tohoto státu za takový čin uložit.

V případech, kdy podle právního řádu státu, jehož státním občanem je odsouzený, nelze za spáchaný trestný čin uložit trest odnětí svobody, soud podle právního řádu svého státu uloží takový trest, který nejvíce odpovídá trestu uloženému rozsudkem.

Část trestu, kterou odsouzený vykonal ve státě, jehož soud vynesl rozsudek, se započítává do doby trvání trestu, a byl-li uložen trest bez odnětí svobody, přihlíďne se k vykonané části trestu.

Nebyl-li vykonán vedlejší trest stanovený v rozsudku, uloží jej soud státu, jehož státním občanem je odsouzený, jestliže za spáchaný trestný čin lze podle právního řádu tohoto státu takový trest uložit. Vedlejší trest se ukládá způsobem stanoveným v tomto článku.

Článek 11

Na odsouzeného předaného k výkonu trestu do státu, jehož je státním občanem, se vztahují stejné právní následky odsouzení jako na osoby, které v tomto státě byly odsouzeny pro týž trestný čin.

Článek 12

Příslušný orgán smluvního státu, kterému byl předán odsouzený k výkonu trestu, uvědomí příslušný orgán státu, jehož soud vynesl rozsudek, o rozhodnutí soudu o výkonu rozsudku podle článku 10 této úmluvy.

Článek 13

Výkon trestu, který odsouzený do doby předání nevykonával, jakož i promlnutí trestu zcela nebo zčásti po vydání rozhodnutí o výkonu rozsudku se provádějí podle právního řádu státu, jemuž byl odsouzený předán.

Milost odsouzenému se uděluje v tom státě, jemuž byl odsouzený předán k výkonu trestu.

Amnestie po předání odsouzeného se provádí v souladu s rozhodnutím o amnestii vydaným ve státě, jehož soud vynesl rozsudek, jakož i ve státě, jehož státním občanem je odsouzený.

Přezkoumání rozsudku ve vztahu k odsouzenému, který byl předán státu, jehož je státním občanem, může provést pouze soud státu, kde byl vynesen rozsudek.

Článek 14

Bude-li po předání odsouzeného k výkonu trestu rozsudek změněn ve státě, kde byl vynesěn, opisy rozhodnutí, jakož i jiné nezbytné doklady se zašlou příslušnému orgánu státu, jemuž byl odsouzený předán. Soud tohoto státu rozhodne otázku výkonu tohoto rozhodnutí způsobem stanoveným v článku 10 této úmluvy.

Bude-li po předání odsouzeného k výkonu trestu rozsudek zrušen a trestní řízení zastaveno ve státě, kde byl rozsudek vynesěn, opis rozhodnutí a jeho ověřený překlad se neprodleně zašlou k provedení dalších opatření příslušnému orgánu státu, kterému byl odsouzený předán.

Článek 15

Jestliže po předání odsouzeného k výkonu trestu bude rozsudek ve státě, kde byl vynesěn, zrušen a má být konáno nové vyšetřování nebo nové soudní řízení, opis rozhodnutí o tom, jakož i jiné materiály nezbytné pro další trestní řízení se zašlou příslušnému orgánu státu, jemuž byl odsouzený předán, za účelem rozhodnutí otázky jeho trestní odpovědnosti podle právního řádu tohoto státu.

Článek 16

Každý smluvní stát povoluje svým územím tranzit odsouzených, kteří se podle této úmluvy

předávají třetímu smluvnímu státu. Takový tranzit se povoluje na základě žádosti státu, jehož státním občanem je odsouzený.

Článek 17

Náklady spojené s předáním odsouzeného, které vznikly do doby jeho předání, nesou smluvní státy, kde vznikly. Jiné náklady spojené s předáním odsouzeného včetně nákladů na jeho tranzitní přepravu nese stát, jehož státním občanem je odsouzený.

Článek 18

Otázky, které vzniknou při provádění této úmluvy, budou řešeny ve vzájemné dohodě příslušných orgánů smluvních států.

Článek 19

Tato úmluva se nedotýká ustanovení jiných mezinárodních smluv, jejichž stranami jsou smluvní státy.

Článek 20

Tato úmluva bude ratifikována státy, které ji podepsaly. Ratifikační listiny budou předány do úschovy vládě Německé demokratické republiky, která bude vykonávat funkci depozitáře této úmluvy.

Tato úmluva vstoupí v platnost devadesátý den ode dne, kdy byla depozitáři předána třetí ratifikační listina. Pro státy, jejichž ratifikační listiny budou předány depozitáři do úschovy po vstupu této úmluvy v platnost, nabude platnosti devadesátý den ode dne předání jejich ratifikační listiny depozitáři do úschovy.

Článek 21

Tato úmluva platí pět let ode dne jejího vstupu v platnost. Po uplynutí této doby bude Úmluva automaticky prodlužována na další období pěti let.

Každý smluvní stát této úmluvy může Úmluvu vypovědět tím, že to písemně oznámí depozitáři alespoň 12 měsíců před uplynutím probíhajícího pětiletého období její platnosti.

Článek 22

Po vstupu této úmluvy v platnost mohou k ní přistoupit se souhlasem všech členských států i jiné státy tím, že předají depozitáři listiny o přístupu. Přístup nabude platnosti uplynutím devadesáti dnů ode dne, kdy depozitář obdržel poslední oznámení o souhlasu s přístupem.

Článek 23

Depozitář bude neprodleně informovat všechny státy, které Úmluvu podepsaly, a státy, které k ní přistoupily, o datu předání do úschovy každé ratifikační listiny nebo listiny o přístupu, o datu

nabytí platnosti Úmluvy, jakož i o všech informacích vyplývajících z této úmluvy, které obdržel.

Článek 24

Depozitář této úmluvy přijme příslušná opatření za účelem její registrace u Organizace spojených národů v souladu s její Chartou.

Článek 25

Tato úmluva bude předána do úschovy depozitáři, který rozešle náležitým způsobem ověřené opisy Úmluvy státům, které ji podepsaly a které k ní přistoupily.

Dáno v Berlíně 19. května 1978 v jednom vyhotovení v ruském jazyce.

124

VYHLÁŠKA

Federálního statistického úřadu

ze dne 29. července 1980

o jednotné klasifikaci stavebních objektů a stavebních prací výrobní povahy

Federální statistický úřad stanoví podle § 35 odst. 2 zákona č. 21/1971 Sb., o jednotné soustavě sociálně ekonomických informací:

§ 1

[1] Touto vyhláškou se stanoví jednotná klasifikace stavebních objektů a stavebních prací výrobní povahy [dále jen „klasifikace“].¹⁾

[2] Klasifikace je zpravidla čtyřstupňová [obory, skupiny objektů, podskupiny objektů, konstrukčně materiálová charakteristika]. První klasifikační stupeň tvoří přílohu 1 k této vyhlášce. Identifikační označení stavebních objektů nebo stavebních prací výrobní povahy podle klasifikace včetně kódů oborového číselníku (odstavce 3) nesmí v žádném případě přesáhnout 12 míst celého číselného kódu.

[3] Součástí klasifikace jsou oborové číselníky,²⁾ které obsahují podrobnější třídění stavebních objektů a stavebních prací výrobní povahy až do konkrétních položek sortimentu nutných pro úplné označování předmětu plnění samostatných dodávek; navazují na poslední stupeň klasifikace.

[4] Tato vyhláška se nevztahuje na třídění výkonů.³⁾

§ 2

[1] Stavebním objektem se pro účely této vyhlášky rozumí výsledek stavební výroby⁴⁾ mající charakter základního prostředku [s výjimkou dočasných stavebních objektů tvořících zařízení stavenišť⁵⁾ a tvořící prostorově ucelenou nebo alespoň technicky samostatnou část stavby.⁶⁾

[2] Stavební prací výrobní povahy se pro účely této vyhlášky rozumí samostatná dodávka výsledku stavební výroby, směřující k výrobě stavebního objektu, popřípadě technologického zařízení⁷⁾ jako plnění hospodářského závazku v investiční výstavbě.

§ 3

[1] Klasifikace je závazná pro třídění a seškupování informací v informační soustavě organizací, pro plánování a financování, dokumentaci dodavatelsko-odběratelských vztahů [na objednávkách, hospodářských smlouvách, fakturách apod.] a v dokumentaci staveb⁸⁾ pro označování

1) Jednotnou klasifikaci stavebních objektů a stavebních prací výrobní povahy vydává jako samostatnou publikaci Federální statistický úřad v Ústavu racionalizace ve stavebnictví (vydavatelství), Novovysočanská 85, 190 00 Praha 9.

2) Oborové číselníky vyhlášeje v souladu s § 35 odst. 2 zákona č. 21/1971 Sb. Federální statistický úřad po projednání s věcně příslušným ústředním orgánem opatřeními oznámenými ve Sbírce zákonů; jako samostatné publikace vycházejí ve vydavatelství uvedeném v poznámce 1).

3) Geologické výkony neprodukcující stavební objekty, projektování včetně třídění projektových prací pro účely oceňování, opravy a údržba stavební povahy a demolice se klasifikují v oborech 904, 908, 928 a 937 jednotné klasifikace výkonů zavedené vyhláškou č. 114/1972 Sb., o zavedení a využívání jednotné klasifikace výkonů.

4) Podle vymezení odvětví stavební výroby v odvětví národního hospodářství, zavedené vyhláškou č. 113/1972 Sb., o zavedení a využívání jednotné klasifikace národního hospodářství.

5) § 3 odst. 2 vyhlášky č. 152/1975 Sb., o financování reprodukce základních prostředků.

6) § 2 odst. 4 vyhlášky č. 163/1973 Sb., o dokumentaci staveb.

7) Stavebními pracemi na technologických zařízeních jsou např. vyzdívký peci.

8) Vyhláška č. 163/1973 Sb., ve znění vyhlášek č. 31/1976 Sb., č. 76/1977 Sb. a č. 68/1978 Sb.

projektovaných stavebních objektů a stavebních prací výrobní povahy.

(2) Pro účely statistického zjišťování a zkoumání jsou organizace uskutečňující stavební výrobu povinny též sledovat podle oborů klasifikace ve své informační soustavě:

- a) údaje o objemu výroby a dalších ukazatelích stanovených směrnicemi Federálního statistického úřadu a federálního ministerstva financí,⁹⁾
- b) v letech, ve kterých se organizuje statistické zjišťování meziborových [mezivýrobních] vztahů, také spotřebu materiálu v jednotlivých [spotřebitelských] oborech klasifikace podle dodavatelských oborů průmyslové výroby, a to na základě jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků.¹⁰⁾

§ 4

Oborový číselník (§ 1 odst. 3) vytváří a udržuje v aktuálním stavu jeho gestor (dále jen „gestor oborového číselníku“). Pro obor své působnosti jsou gestory oborových číselníků ústřední orgány,¹¹⁾ pokud se souhlasem Federálního statistického úřadu touto funkcí nepověří některý podřízený orgán středního článku řízení nebo některou z podřízených organizací.¹²⁾

§ 5

(1) Dodavatelské projektové nebo stavební organizace jsou povinny po předchozím projednání se svým odběratelem oznamovat příslušnému gestorovi oborového číselníku všechny dosud nezatříděné stavební objekty nebo stavební práce výrobní povahy od počátku přípravy jejich výstavby.¹³⁾ Tatož povinnost se vztahuje i na dovoz. Pokud předmětem dovozu je dosud nezatříděný stavební objekt nebo stavební práce výrobní povahy včetně projektu, má oznamovací povinnost investor.

(2) Organizace, která učinila oznámení podle odstavce 1, popřípadě jiná organizace, jejichž zájmů se věc dotýká, může podat námitky proti způsobu zatřídění stavebních objektů nebo stavebních prací výrobní povahy Federálnímu statistickému úřadu prostřednictvím gestora oboro-

vého číselníku do 3 měsíců ode dne tohoto zatřídění.

§ 6

(1) Organizace zatřídí stavební objekty a stavební práce výrobní povahy podle klasifikace od počátku přípravy jejich výstavby. Totéž platí i pro zatřídování stavebních změn, kterými se pro účely této vhlášky rozumějí zejména přístavby, nástavby [fyzické rozšíření stavebního objektu], modernizace a rekonstrukce investiční povahy¹⁴⁾ nebo jejich kombinace. Pro kódování těchto stavebních změn je závazný kód druhu stavební akce určený pro 8. místo úplného identifikačního kódu uvedeného v příloze 2 této vyhlášky.

(2) Třídění dokončených stavebních objektů jako základních prostředků se v evidenci základních prostředků řídí zvláštními předpisy.¹⁵⁾ Změna zatřídění stavebního objektu v důsledku stavební změny musí být v evidenci základních prostředků zachycena v časové shodě s účetním převodem z investic do základních prostředků. Dosavadní zatřídění stavebního objektu zaniká v případě změny funkce nebo účelu tohoto stavebního objektu, k níž dochází v důsledku stavební změny.

§ 7

Návrhy doplňků a změn klasifikace předkládají ústřední orgány federace i republik a gestori oborových číselníků Federálnímu statistickému úřadu nejpozději do konce února každého kalendářního roku, aby mohly tyto změny a doplňky nabýt účinnosti od 1. ledna následujícího roku.¹⁶⁾ Doplňky a změny klasifikace provádí Federální statistický úřad opatřeními vyhlášenými ve Zpravodaji ústředních statistických orgánů a oznamovanými ve Sbírce zákonů.

§ 8

(1) Ve zvlášť odůvodněných případech může věcně příslušný ústřední orgán se souhlasem Federálního statistického úřadu vytvořit z vybraných prvků klasifikace pro určitý specifický účel zvláštní (účelovou) nomenklaturu.

(2) Federální statistický úřad může ze závažných důvodů na žádost věcně příslušného

⁹⁾ Druhy oborově sledovaných ukazatelů a způsob a lhůty jejich zjišťování určují v konkrétních případech směrnice Federálního statistického úřadu a federálního ministerstva financí.

¹⁰⁾ Vyhláška č. 71/1965 Sb., o zavedení a využívání jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků a jednotné klasifikace výrobků v zemědělství a v lesnictví.

¹¹⁾ § 18 odst. 4 zákona č. 21/1971 Sb.

¹²⁾ Vytvářením a udržováním oborových číselníků v aktuálním stavu pro obor působnosti ministerstva stavebnictví ČSR a ministerstva stavebnictví SSR je těmito ministerstvy pověřen se souhlasem Federálního statistického úřadu Ústav racionalizace ve stavebnictví v Praze.

¹³⁾ Vyhláška č. 163/1973 Sb.

¹⁴⁾ § 7 vyhlášky č. 152/1975 Sb. Opravy, popř. opravy včetně modernizací a rekonstrukcí neinvestiční povahy spadají do oboru 928 jednotné klasifikace výkonů zavedené vyhláškou č. 114/1972 Sb.

¹⁵⁾ Vyhláška č. 95/1976 Sb., o jednotném třídění základních prostředků.

¹⁶⁾ Uzávěrka všech návrhů je vždy koncem února a proto o později došlých návrzích bude rozhodnuto až s účinností od počátku roku dalšího.

ústředního orgánu povolit výjimku z ustanovení § 3.

§ 9

(1) V rozpočtu staveb zahajovaných po 1. lednu 1981 musejí být kódy upraveny podle klasifikace do 31. prosince 1980.

(2) U staveb rozestavěných ke dni 1. ledna 1981 musejí být kódy upraveny podle klasifikace nejpozději do 31. prosince 1981.

§ 10

(1) Zrušují se:

1. vyhláška Státního statistického úřadu č. 89/1967 Sb., o zavedení a využívání jednotné klasifikace stavebních objektů,
2. směrnice Ústřední komise lidové kontroly a statistiky čj. 38 048/1965 ze dne 31. července

ce 1965 o zavedení a využívání jednotného třídění prací výrobní povahy a jednotného třídění výkonů zahrnovaných do hodnoty společenského produktu¹⁷⁾ v části týkající se prací výrobní povahy ve stavebnictví,

3. části I a II výnosu Federálního statistického úřadu, kterým se mění a doplňují jednotná klasifikace stavebních objektů, jednotné třídění prací výrobní povahy a jednotná klasifikace výkonů čj. 2751/78-03 ze dne 21. července 1978¹⁸⁾ a příloha k němu.

(2) Pozbývají platnosti klasifikace vydané v roce 1967 a 1977 včetně příslušných oborových číselníků.

§ 11

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1981.

Předseda
Federálního statistického úřadu:

Ing. Kazimour CSc. v. r.

Příloha 1 k vyhlášce č. 124/1980 Sb.

Souborný přehled oborů jednotné klasifikace stavebních objektů a stavebních prací výrobní povahy

Kód	Název
a) Obory stavebních objektů	
801	Budovy občanské výstavby
802	Haly občanské výstavby
803	Budovy pro bydlení
811	Haly pro výrobu a služby
812	Budovy pro výrobu a služby
813	Věže, stožáry, komíny
814	Nádrže a jímky čistíren vod a ostatní pozemní nádrže, jímky, zásobníky, jámy
815	Objekty pozemní zvláštní
821	Mosty
822	Komunikace pozemní a letišť
823	Plochy a úpravy území
824	Dráhy kolejové
825	Objekty podzemní (mimo důlní)
826	Objekty podzemní důlní
827	Vedení trubní dálková a přípojná
828	Vedení elektrická a dráhy visuté
831	Hydromeliorace
832	Hráze a objekty na tocích
833	Nádrže na tocích, úpravy toků a kanály

¹⁷⁾ Publikováno ve Věstníku Ústřední komise lidové kontroly a statistiky, částka 16—17/1965 ze dne 23. října 1965; oznámeno ve Sbírce zákonů, částka 8/1966.

¹⁸⁾ Publikováno ve Zpravodaji ústředních statistických orgánů, částka 9—10/1978 ze dne 19. října 1978; oznámeno ve Sbírce zákonů, částka 25/1978.

Kód	Název
	b) Obory stavebních prací výrobní povahy
838	Práce stavební při budování technologických zařízení
839	Práce výrobní povahy ve stavebnictví

Příloha 2 k vyhlášce č. 124/1980 Sb.

Kódy druhu stavební akce

Kód	Název
1	novostavba objektu
2	rekonstrukce objektu investiční povahy prostá
3	modernizace objektu investiční povahy prostá
4	rozšíření objektu (nástavbou, přístavbou apod.)
5	rekonstrukce objektu s rozšířením
6	modernizace objektu s rozšířením
9	ostatní

P o z n á m k a :

Rekonstrukce jsou zásahy do konstrukční a technologické části dosavadního základního prostředku, které mají za následek zpravidla změnu technických parametrů, popř. změnu funkce a účelu základního prostředku.

Modernizace jsou takové úpravy, při nichž se převážně uplatňují prvky technického pokroku, zpravidla se nahrazují části základního prostředku modernějšími, aby se odstranily následky opotřebení způsobené technickým rozvojem, zvyšuje se vybavenost základního prostředku, popř. se rozšiřuje jeho použitelnost.

125

VYHLÁŠKA

ministerstva spravedlnosti České socialistické republiky

ze dne 30. července 1980,

kteřou se stanoví příslušnost obvodního soudu pro Prahu 6 pro trestní řízení konané podle čl. 10, 13, 14 a 15 Úmluvy o předávání osob odsouzených k trestu odnětí svobody k výkonu trestu ve státě, jehož jsou státními občany, a povinnost hradit náklady tohoto řízení československými občany

Ministerstvo spravedlnosti České socialistické republiky stanoví podle § 33 odst. 4 zákona č. 36/1964 Sb. o organizaci soudů a volbách soudců, ve znění vyhlášeném pod č. 19/1970 Sb. a podle § 152 odst. 3 tr. ř.:

§ 1

Trestní věci z obvodů okresních soudů České socialistické republiky, obvodních soudů v Praze a městského soudu v Brně, týkající se československých občanů, kteří měli naposledy trvalé bydliště na území ČSR, a ve kterých se koná řízení podle čl. 10, 13, 14 a 15 Úmluvy o předávání osob odsouzených k trestu odnětí svobody k výkonu trestu ve

státě, jehož jsou státními občany, podepsané v Berlíně dne 19. května 1978 a vyhlášené pod č. 123/1980 Sb. (dále jen Úmluva), vyřizuje obvodní soud pro Prahu 6.

§ 2

Odsouzení českoslovenští státní občané předaní do ČSSR k výkonu trestu podle Úmluvy jsou povinni za řízení konané před československými soudy hradit náklady řízení podle obecných předpisů.¹⁾

§ 3

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 25. září 1980.

Ministri

JUDr. Nömc v. r.

¹⁾ § 152 trestního řádu.

Vyhláška ministerstva spravedlnosti České socialistické republiky č. 66/1980 Sb., kterou se stanoví paušální částka nákladů trestního řízení.

126

VYHLÁŠKA

Ministerstva spravodlivosti Slovenskej socialistickej republiky

z 11. augusta 1980,

ktorou sa určuje príslušnosť Obvodného súdu Bratislava 1 na konanie podľa čl. 10, 13, 14 a 15 Dohovoru o odovzdávaní osôb odsúdených na trest odňatia slobody na výkon trestu v štáte, ktorého sú štátnymi občanmi, a povinnosť nahradiť trovy tohto konania československými občanmi

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej socialistickej republiky určuje podľa § 33 ods. 4 zákona č. 36/1964 Zb. o organizácii súdov a o voľbách sudcov v znení neskorších predpisov a podľa § 152 ods. 3 Tr. por.

§ 1

(1) Trestné veci z obvodov okresných súdov Slovenskej socialistickej republiky, Mestského súdu v Košiciach a obvodných súdov v Bratislave, v ktorých ide o konanie podľa čl. 10 Dohovoru o odovzdávaní osôb odsúdených na trest odňatia slobody na výkon trestu v štáte, ktorého sú štátnymi občanmi, podpísaného v Berlíne 19. mája 1978 a vyhláseného pod č. 123/1980 Zb., vybavuje Obvodný súd Bratislava 1.

(2) Rozhodnutie o tom, či a do akej miery je účastná amnestie osoba, ktorej bol právoplatne uložený trest a ktorá bola podľa Dohovoru uvede-

ného v odseku 1 odovzdaná na výkon trestu odňatia slobody v štáte, ktorého je štátnym občanom, robí Obvodný súd Bratislava I aj v prípadoch, v ktorých by na to bol príslušný podľa miesta výkonu trestu odňatia slobody (§ 368 Tr. por.) niektorý okresný súd Slovenskej socialistickej republiky, Mestský súd v Košiciach alebo iný obvodný súd v Bratislave.

§ 2

Odsúdení československí štátni občania odovzdaní do ČSSR na výkon trestu podľa Dohovoru sú povinní za konanie vykonané československými súdmi nahradiť trovy tohto trestného konania (§ 152 Tr. por.).

§ 3

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 25. septembrom 1980.

Námestník ministra:

JUDr. Kubek v. r.

OSNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNĚ ZÁVAZNÝCH PŘÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Ministerstvo kultury České socialistické republiky

vydalo **výnos** ze dne 30. června 1980 čj. 13 226/80-VI/2 **o zřízení státní přírodní rezervace „Borkovická blata“**, a to k ochraně posledního zbytku pánevního rašeliniště s jedinečnými porosty borovice blatky a jejich hybridů a s další typickou florou i faunou.

Výnos o zřízení státní přírodní rezervace Borkovická blata spolu s podmínkami její ochrany a mapou jsou uloženy u ministerstva kultury ČSR, u Státního ústavu památkové péče a ochrany přírody v Praze, u Krajského střediska státní památkové péče a ochrany přírody v Českých Budějovicích, u Jihočeského krajského národního výboru v Českých Budějovicích a u okresního národního výboru v Táboře.

Ministerstvo stavebnictví České socialistické republiky

vydalo

1. podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky a českým výborem Odborového svazu pracovníků ve stavebnictví a výrobě stavebních hmot, **výnos č. 1/1980** ze dne 5. června 1980 **o poskytování náborových příspěvků dělníkům vybraných povolání, získaným nábořem, prováděným organizacemi.**

Výnos nabyt účinností dnem 15. června 1980, byl uveřejněn ve Zpravodaji ministerstva stavebnictví ČSR, částka 13/1980 a lze do něj nahlédnout ve všech organizacích v působnosti tohoto ministerstva.

2. podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky a českým výborem Odborového svazu pracovníků ve stavebnictví a výrobě stavebních hmot, **výnos č. 2/1980** ze dne 5. června 1980, **kterým se doplňuje výnos** ministerstva stavebnictví č. 8 ze dne 26. října 1967, **o náhradách cestovních výdajů pracovníků stavební výroby ve znění výnosu č. 3/1978 ze dne 9. června 1978.**

Výnos se vztahuje na organizace stavební výroby se sídlem na území České socialistické republiky, které jsou v působnosti ministerstva stavebnictví České socialistické republiky.

Výnos nabyt účinností dnem 15. června 1980, byl uveřejněn ve Zpravodaji ministerstva stavebnictví ČSR, částka 13/1980 a lze do něj nahlédnout ve všech organizacích v působnosti tohoto ministerstva.